

PROFESSIONAL HEATERS



PROFESSIONAL HEATERS



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (VR) - Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o
ul Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD
Unit 11, No. 198, Changjian Rd.,
Shanghai, China
office@mcs-china.cn

4514.587 Edition 12 rev.2

BA	KNJŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU
BG	НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
CN	使用和维护手册
CZ	PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
DE	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
DK	VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
EE	KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
FI	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
FR	MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
GB	USER AND MAINTENANCE BOOK
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
HR	KNJIZICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
HU	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
IT	LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
LT	NAUDOJIMO IR PRIŽIŪROS KNYGELE
LV	LETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATĪNA
NL	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
NO	HEFTE FOR BRUK OG VEDLIGEHOLD
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
RO	LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNȚREȚINERE
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
SE	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
SI	PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
SK	PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
TR	KULLANIM VE BAKIM KILATÇIĞI
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

BV 310 FS | BV 310 FSR | BV 470 FS | BV 470 FTR
BV 690 FS | BV 690 FT | BV 690 FTR

BA

BG

CN

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SE















SI

SK

TR

UA

TË DHENAT TEKNIKE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - 技术参数 - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA - TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TECHNIKA EOMENA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK - DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI - TECHNICKÉ PARAMETRE - TEKNİK ÖZELLİKLER - ТЕХНІЧНІ ДАНИ - TEHNIČKI PODACI

MODEL	310 FS	470 FS	690 FS	690 FT
 230 V	220-240 V 50 Hz 1100 W	220-240 V 50 Hz 2025 W	220-240 V 50 Hz 3680 W	3N~ 400 V 50 Hz 3400 W
 MAX	75 kW 64 500 kcal/h 256 000 BTU/h	134 kW 115 300 kcal/h 457 000 BTU/h	220 kW 189 300 kcal/h 751 000 BTU/h	220 kW 189 300 kcal/h 751 000 BTU/h
	6,4 kg/h	11,3 kg/h	18,5 kg/h	18,5 kg/h
	4400 m³/h	8000 m³/h	12500 m³/h	12500 m³/h
	DIESEL / KEROSENE			
	1,5 GPH 60° DELAVAN type S	2,5 GPH 60° DELAVAN type W	4,5 GPH 60° DELAVAN type W	4,5 GPH 60° DELAVAN type W
	11 bar	12,5 bar	12,5 bar	12,5 bar
I_N / I_{MAX}	6,2 / 7,13 A	8,8 / 10,12 A	16 / 18,4 A	5,8 / 6,67 A
	B 16 A	B 16 A	B 20 A	B 16 A
Δp_s 	100 Pa	100 Pa	100 Pa	100 Pa
Δp 	1 mbar	1 mbar	1 mbar	1 mbar
p_{min} 	0,1 mbar	0,1 mbar	0,1 mbar	0,1 mbar
	150 mm	200 mm	200 mm	200 mm
	-	77 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
	85 l (optional)	140 l (optional)	200 l (optional)	200 l (optional)

BA

BG

CN

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SE















SI

SK

TR

UA

TË DHENAT TEKNIKE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - 技术参数 - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA - TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEXNIKA EOMENA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK - DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI - TECHNICKÉ PARAMETRE - TEKNİK ÖZELLIKLER - ТЕХНІЧНІ ДАНИ - TEHNIČKI PODACI

MODEL	310 FSR	470 FTR	690 FTR
 230 V	220-240 V 50 Hz	3N~400 V 50 Hz	3N~400 V 50 Hz
	1300 W	2900 W	4200 W
 MAX	75 kW 64 500 kcal/h 256 000 BTU/h	134 kW 115 300 kcal/h 457 000 BTU/h	220 kW 189 300 kcal/h 751 000 BTU/h
	6,4 kg/h	11,3 kg/h	18,5 kg/h
	4400 m ³ /h	8000 m ³ /h	12500 m ³ /h
	DIESEL / KEROSENE		
	1,5 GPH 60° DELAVAN type S	2,5 GPH 60° DELAVAN type W	4,5 GPH 60° DELAVAN type W
	11 bar	12,5 bar	12,5 bar
I_N / I_{MAX}	7,1 / 8,17 A	5,5 / 6,33 A	7,6 / 8,74 A
	B 16 A	B 16 A	B 16 A
Δp_s 	200 Pa	200 Pa	200 Pa
Δp 	1 mbar	1 mbar	1 mbar
p_{min} 	0,1 mbar	0,1 mbar	0,1 mbar
	150 mm	200 mm	200 mm
	-	77 dB (A)	80 dB (A)
	85 l (optional)	140 l (optional)	200 l (optional)

FIGURAT - ПИСУНКА - 图纸 - OBRÁZKY - ABBILDUNGEN - TEGNINGER - JOONISED - IMÁGENES
 - KUVAT - DESSINS - PICTURES - ΣΧΕΔΙΑ - CRTEŽE - RAJZOK - FIGURE - PIEŠINIAI - ZĪMĒJUMI
 - TEKENINGEN - REGNINGER - RYSUNKI - DESENHOS - DESENE TEHNICE - ПИСУНКИ -
 TECKNINGAR - RISBE - OBRÁZKY - RESIMLER - ПИСУНКИ - CRTEŽE

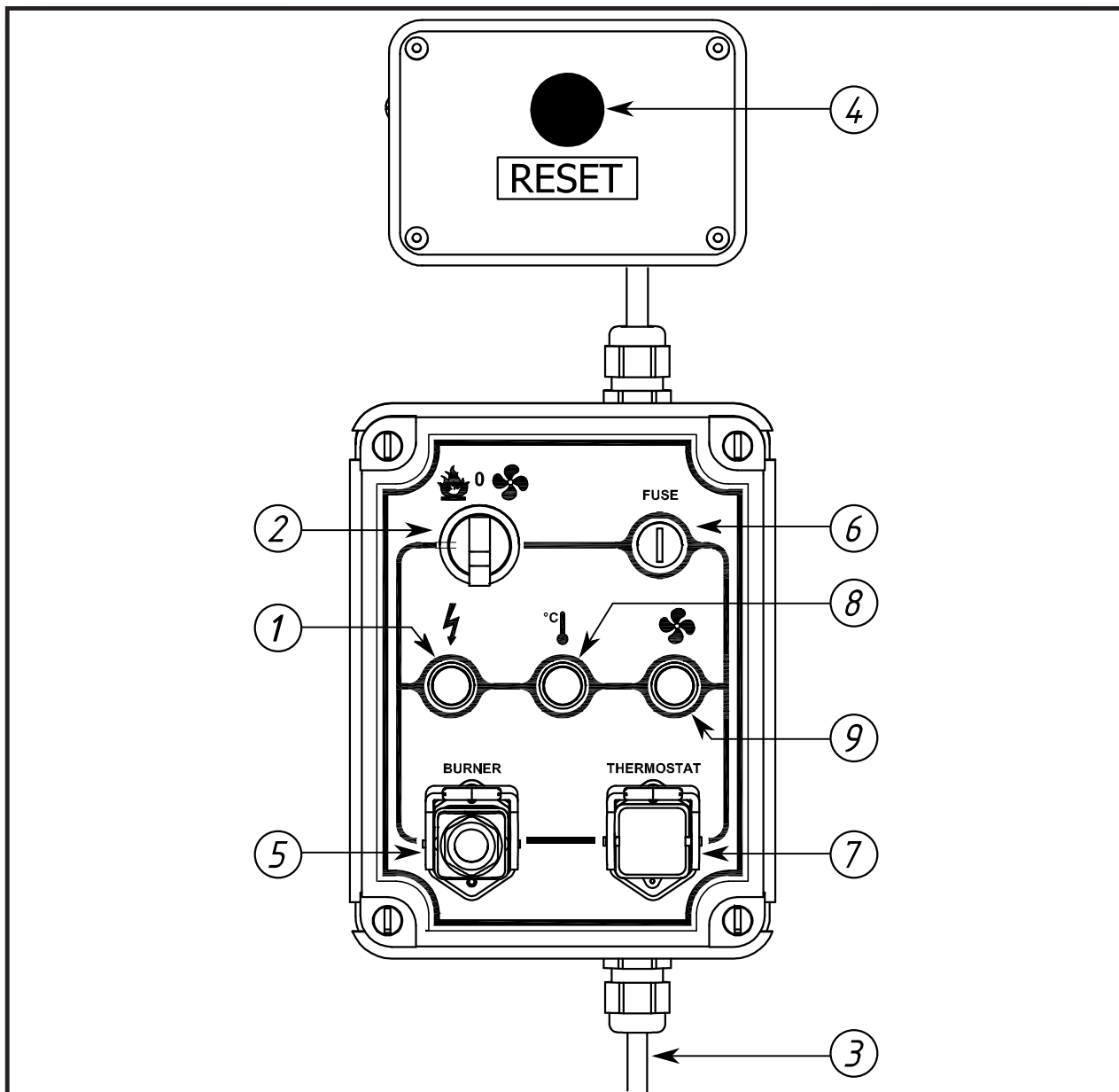


Fig. 1

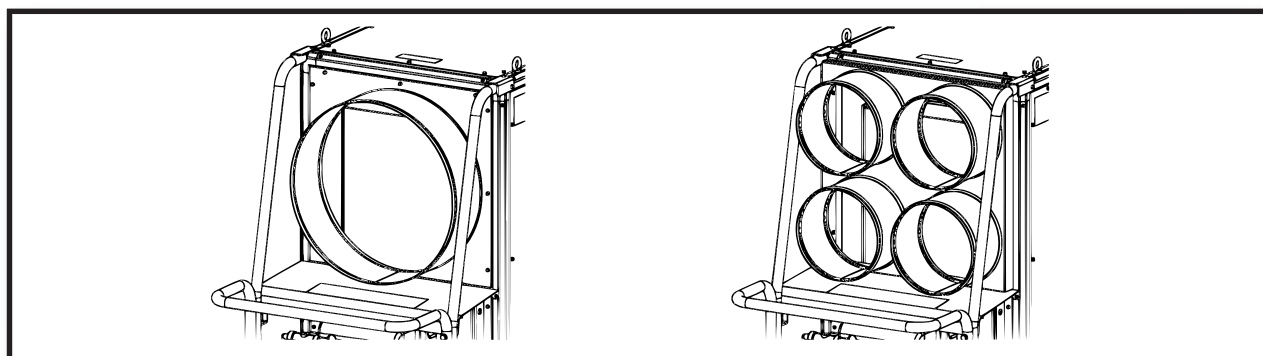


Fig. 2

BA

BG

CN

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SE

SI

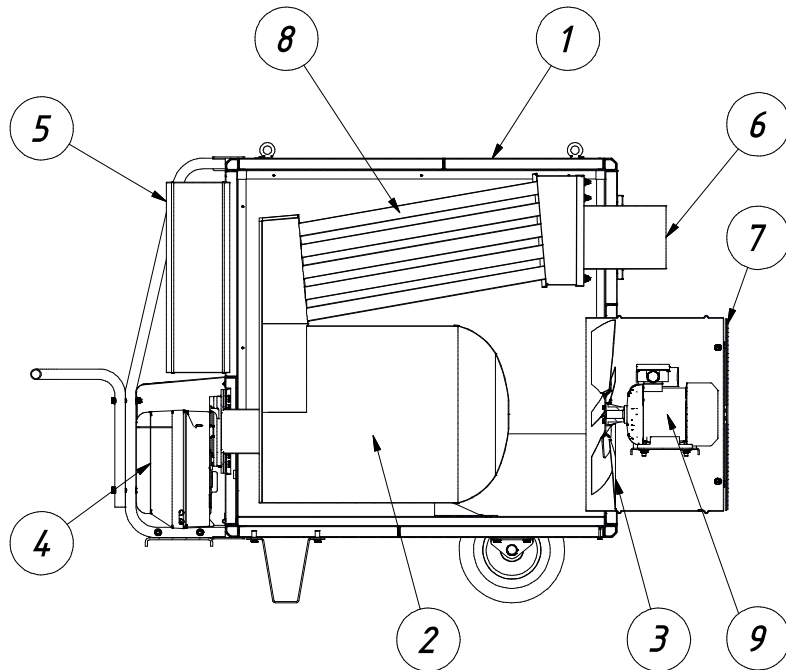
SK

TR

UA

FIGURAT - ПИСУНКА - 图纸 - OBRÁZKY - ABBILDUNGEN - TEGNINGER - JOONISED - IMÁGENES
 - KUVAT - DESSINS - PICTURES - ΣΧΕΙΑ - CRTEŽE - RAJZOK - FIGURE - PIEŠINIAI - ŽIMĖJUMI
 - TEKENINGEN - REGNINGER - RYSUNKI - DESENHOS - DESENE TEHNICE - ПИСУНКИ -
 TECKNINGAR - RISBE - OBRÁZKY - RESIMLER - ПИСУНКИ - CRTEŽE

BV 310 FS
BV 470 FS
BV 690 FS
BV 690 FT



BV 310 FSR
BV 470 FTR
BV 690 FTR

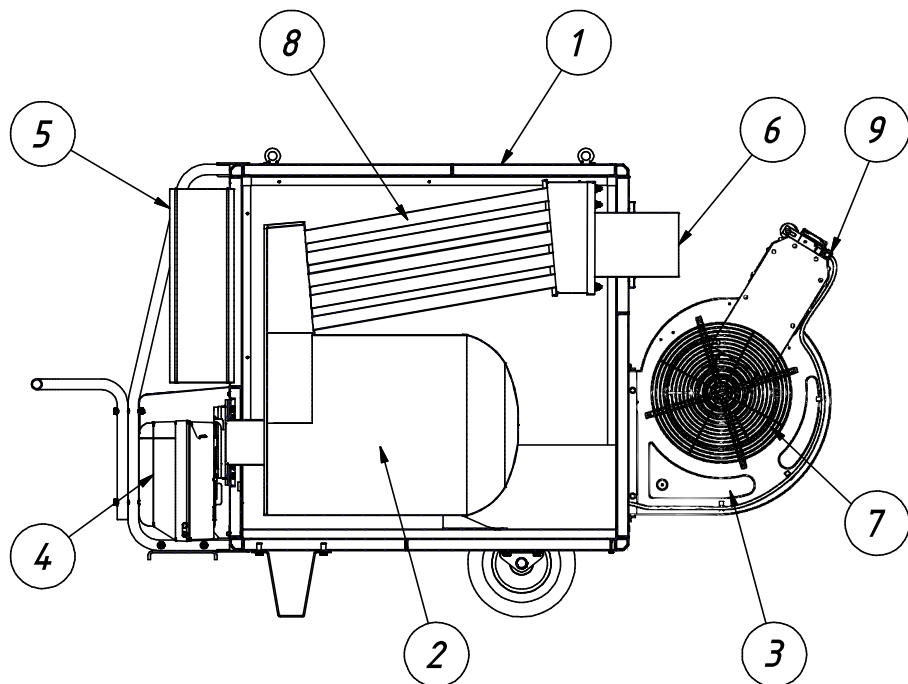


Fig. 3

FIGURAT - ПИСУНКА - 图纸 - OBRÁZKY - ABBILDUNGEN - TEGNINGER - JOONISED - IMÁGENES
- KUVAT - DESSINS - PICTURES - ΣΧΕΙΑ - CRTEŽE - RAJZOK - FIGURE - PIEŠINIAI - ZĪMĒJUMI
- TEKENINGEN - REGNINGER - RYSUNKI - DESENHOS - DESENE TEHNICE - ПИСУНКИ -
TECKNINGAR - RISBE - OBRÁZKY - RESIMLER - ПИСУНКИ - CRTEŽE

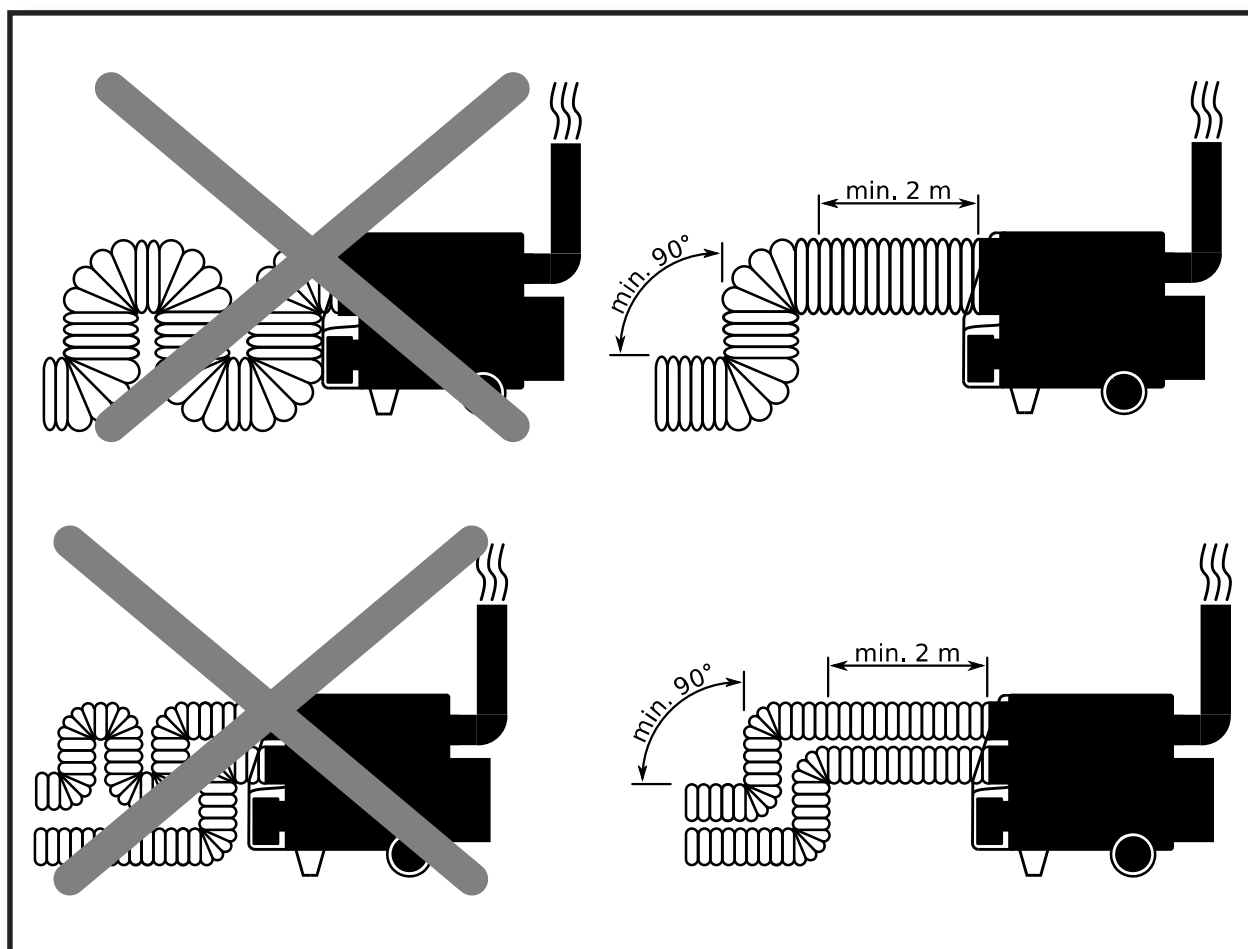


Fig. 4

TARTALOM

1...	LEÍRÁS
2...	ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK
3...	ÜZEMBEHELYEZÉS
4...	A MELEGÍTŐ ÜZEMELTETÉSE
5...	KARBANTARTÁS
6...	A BERENDEZÉS MOZGATÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA
7...	PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

FIGYELMEZTETÉS!!! A berendezés üzembehelyezése, javítása vagy tisztítása előtt kérjük alaposan áttanulmányozni az utasítás szövegét. A léghevítő szabálytalan használata komoly sérüléseket, égéseket, áramütést okozhat vagy tüzesetet idézhet elő.

►► 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A BV MODEL légmelegítő berendezéseket rögzített vagy mozgatható fűtési rendszert igénylő kis és közepes méretű helyiségek és épületek fűtésére tervezték. A hot égés termeli és a füstből kerül a friss levegőre az égőkamra fémfalain és a hőcserélőn keresztül. Az égőkamrában kétszer áramlik körbe a füst. A levegő és a füst két külön, hegesztett és légmentesen zárt csövön halad át. Az égéstermék lehűlés után egy csövön keresztül távozik. A csövet olyan kéménybe vagy füstcsatornába kell vezetni, amely elég nagy ahhoz, hogy biztosítsa a füst hatékony elvezetését.

VEZÉRLŐTÁBLA (fig. 1)

1. Feszültségellenőrző lámpa
2. Kapcsológomb: ON/OFF/ventilátor
3. Hálózati zsinór
4. Kézi visszaállítású biztonsági termosztát
5. Az égő dugóhélye
6. Az égő biztosítékainak csatlakozója
7. A szobatermosztát kábelének rögzítője
8. Biztonsági termosztát ellenőrzőlámpája
9. Ventilátorleállítás ellenőrzőlámpája

ÁLTALÁNOS FELÉPÍTÉS (fig. 3)

1. Burkolat
2. Égéstér
3. Ventilátor
4. Égő
5. Levegő kilépés helye
6. Kéménycsatlakozó
7. Levegő belépés helye
8. Hőcserélő

9. Motor

►► 2. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A melegítőt egy megfelelően földelt és differenciálkapcsolóval ellátott csatlakozóval kösse a hálózati áramra.

Ez a melegítőberendezés olajfűtéssel működik. A melegítő alkalmazásakor mindig tartsa be a helyi szabályokat.

- A melegítő üzemeltetése és javítása előtt olvassa el és jegyezze meg a kezelési utasításokat.
- Csakis tűzveszélyes anyagoktól mentes helyen alkalmazza.
- Gondja legyen arra, hogy a tűzoltó berendezés mindig kéznél legyen.
- Csakis jól szellőzött helyiségekben használja és biztosítson a melegítő követelményeinek megfelelő mennyiségű friss levegőt
- A melegítőt szilárd felületen helyezze el.
- Beindítás előtt és üzemelés közben is rendszeresen ellenőrizze a berendezést.
- Gyerekeket és állatokat ne engedjen a melegítő közelébe.
- A használaton kívül levő melegítő zsinórját mindig húzza ki a hálózati dugóból.
- Soha ne lássa el a melegítőt más égővel, vagy növelje a nominálisnál nagyobbra a melegítő teljesítményét, mint ahogy azt az adattáblázat címkéje megadja.
- Soha ne takarja le a levegő beáramló

és kiáramló nyílását, mivel ez a szellőzés túlterhelését okozhatja és a berendezés túlhevítéséhez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Csak a gyártó által kiválasztott és szállított égőt használjon. Ha más típusú égőt használ, a berendezés

többé nem felel meg az EK előírásainak.

A berendezésen három biztonsági szerkezet lép működésbe súlyos rendellenesség esetén. Az égőre szerelt és újraindító gombbal ellátott égővezérlő szerkezet automatikusan leállítja az égőt, ha a láng elalszik. A kézi újraindítású biztonsági termosztát (TS) akkor lép működésbe, ha az égőkamra hőmérséklete túllépi a beállított felső határt. Ilyenkor felgyullad a 8-es fi gyelmezhető lámpa, és a készülék leáll. A hőjelfogó (RT) akkor lép működésbe, ha a ventilátor motorja a megengedett felső határnál több elektromos áramot kezd fogyasztani. Ilyenkor felgyullad a 9-es fi gyelmezhető lámpa, és a berendezés leáll. Ha e biztonsági szerkezetek bármelyike működésbe lép, gondosan meg kell vizsgálni, mi a probléma, s csak ez után szabad megnyomni az újraindító gombot és ismét működésbe hozni a berendezést (ld. a MŰKÖDÉSI HIBÁK, OKUK ÉS MEGOLDÁSUK című táblázatot). A túlfűtési termosztát (TSS) kikapcsolja a berendezést, ha a légáramlás nem elegendő az égőkamra hűtéséhez. A berendezés automatikusan újraindul, amint eléggé lehűlt.

▶▶ 3. ÜZEMBEHELYEZÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A következő műveleteket szakembernek kell végeznie.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A berendezés tápvezetékeit földeléssel és magnetotermikus differenciálkapcsolóval kell ellátni. A hálózati zsinórt megszakítóval rendelkező elektromos

kapcsolótáblához kell csatlakoztatni.

A légmentesítő berendezések rendelkeznek mindezokkal a biztonsági és vezérlőszerkezetekkel, amelyek elkülöníthetetlenek helyes működésükhöz. Az elektromos kapcsolótábla, az égő, a ventilátor-termosztát, a túlfűtési termosztát és a kézi újraindítású biztonsági termosztát már be van kötve. A következő műveleteket kell még elvégezni:

▶ A hálózati zsinór csatlakoztatása. Ehhez olvassa el az elektromos jellemzők leírását tartalmazó öntapadó címkét (ld. az . táblázatot). A . táblázat a háromfázisú tápellátással rendelkező készülékek öntapadó címkéjét mutatja.

▶ Tartozékok, például szobatermosztát vagy óra csatlakoztatása a készülék elektromos kapcsolótáblájához. Az elektromos vezeték a kábelrögzítőn (7) keresztül kelle kivezetéshez csatlakoztatni. Mindezen műveletek elvégzése után gondosan ellenőrizze, hogy minden elektromos csatlakozás megfelel-e a kapcsolási rajznak, és ellenőrizze az TV termosztát (ld. a Muszaki adatokat) beállítását. A berendezés első bekapcsolásakor ellenőrizni kell, hogy a ventilátor nem fogyaszt-e a megengedettnél több áramot. Végül az égő használati utasítása alapján állítsa be az égőt.

CSATLAKOZTATÁS A MELEG LÉGCSATORNÁHOZ (fig. 2)

A melegítőhöz a következő kiegészítők rendelhetők meg: 4- utas légfűvő tölcser (használat során soha ne takarjon el egy kivezető nyílást sem), nyomókamra (használat során mindig legalább egy nagy és egy kisebb oldalt nyisson meg) A kifűvőfej nyomókamrával is helyettesíthető. Ebben az esetben a két felső lemez egyikét el kell távolítani, és a helyére kell tenni a nyomókamrát. Az új kifűvőfej – kivéve a nyomókamrát – új légcsatornához csatlakoztatható, ha különleges igények kielégítésére van szükség. Ilyenkor – különösen, ha más a cső átmérője vagy hossza, vagy ha a hajlítások száma változott – változhat a légkiáramlás. Így a kifűvőfej vagy a légcsatorna bármilyen változtatása után nagyon fontos a légkiáramlás ellenőrzése és beállítása. Mindenképpen biztosítani kell, hogy:

- ▶ a ventilátormotor ne vegyen fel a megengedettnél több áramot;
- ▶ a kiáramló levegő mennyisége megfeleljen az ajánlott szintnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A melegítőre kizárólag olyan vezetékeket kössünk, melyek alkalmasak arra, hogy folyamatosan 150°C-os hőmérsékleten üzemeljenek (időnként akár 180°C-on) a bekötési ponttól számított első 2 méteren, valamint a vezeték teljes hosszán állnia kell a minimum 85°C-os hőmérsékletet. MASTER márkájú vezetékek használatát ajánljuk.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A vezetékek bekötésekor ügyeljünk a csövek elrendezésére. Ajánlott a levegőt vezető csöveket úgy elrendezni, hogy minél kevesebb törés, kanyar legyen rajtuk, valamint ha már van, akkor semmiképp ne legyen kisebb, mint 90° a törés szöge, hogy minimumra lehessen csökkenteni a levegő áramlásának akadályait, és ezzel a gép terhelését. Ezen felül az első két méter mindenképpen legyen törésektől mentes. (fig. 4)


FÜSTGÁZELVEZETÉS (fig. 5, 6, 7)


A hőtermelés hatékonyságát és a megfelelő működést a kéményben levo megfelelő huzat közvetlenül befolyásolja.

- ▶ Gondja legyen rá, hogy a berendezés és a kémény közötti távolság a lehető legkisebb legyen. Ne alakítson ki zárt szögeket és ne csökkentse a kémény átmérőjét.
- ▶ Ha az nincs külső kéményre kötve, a berendezést egy függőleges acélcsővel és huzatszabályzóval kell ellátni.

▶▶4. A MELEGÍTŐ ÜZEMELTETÉSE A MELEGÍTŐ BEINDÍTÁSA

- ▶ Fordítsa a (2) kapcsolót a "O" állásba, kapcsolja a berendezést a hálózati áramra (az elektromos adatokat lásd az adattáblán).
- ▶ Ha a berendezés kézi vezérléssel működik,

fordítsa a (2) kapcsolót a  irányába. Az égő startol és az égókamra rövid előmelegítése után beindul a fő ventilátor.

- ▶ Ha a berendezés automatikus vezérléssel működik, állítsa be a vezérlőberendezésen a kívánt értéket, fordítsa a (2) kapcsolót a  irányába, miután a melegítő a továbbiakban automatikusan be- és kikapcsol.

- ▶ Ha ezen műveleteket követően a melegítő nem működik megfelelően, olvassa el a "Problémamegoldás" fejezetet és keresse meg a hiba okát.


A MELEGÍTŐ KIKAPCSOLÁSA

- ▶ Kézi vezérlés esetén, fordítsa a (2) kapcsolót a "O" irányába, automatikus vezérlés esetén kapcsolja ki a vezérlést.

- ▶ Az égő kikapcsol, a ventilátor később, az égőkamra lehülése után áll meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Soha ne kapcsolja ki a melegítőt a hálózati csatlakozó kihúzásával. Soha ne húzza ki a csatlakozót a hálózati dugóból addig, amíg a berendezés magától le nem állt.

VENTILÁTOR

A (2) kapcsoló  irányába fordítása által a berendezés ventilátorként működik.

▶▶5. KARBANTARTÁS

A melegítő problémamentes üzemeltetése rendszeres karbantartást igényel. Mindenféle karbantartó munkát megelőzően kapcsolja le a berendezést a hálózatról.

AZ ÉGŐKAMRA ÉS A HOCSERÉLO TISZTÍTÁSA Ezt a műveletet évente legalább egyszer, a fűtési szezon lejártával kell elvégezni. A nagymértékű kormozódás főként a nem megfelelő huzat, az égő helytelen beállítása vagy a rossz minőségű üzemanyag következménye. Nagymértékű kormozódásra utal, ha a melegítő nem egyenletesen indul. A hőcserélőt két nyílászárón keresztül lehet megközelíteni (az egyik a kifúvó nyíláson át, a másik az égővel szemben levo burkolati lemez eltávolítása után látható). Az égőkamra csak az égő eltávolítása után közelíthető meg. A korom és egyéb ler-

akódások porszívó segítségével távolíthatók el.

A VENTILÁTOR TISZTÍTÁSA

A ventilátort surított levegővel tisztítsa a beszívó rács eltávolítása után.

AZ ÉGŐ TISZTÍTÁSA

Ezt a műveletet az égő gyártójának előírásai szigorú betartásával kell elvégezni. Kérjük forduljon a felhatalmazott forgalmazóhoz.

►► 6. A BERENDEZÉS MOZGATÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA

A melegítő az első kar segítségével és a két kerekén gördítve helyezhető át. A melegítő láncok vagy kötelek segítségével felfüggeszthető a melegítő tetején található 4szemu csavarokkal.

Mielőtt egy ilyesféle felszereléshez kezdene, ellenőrizze, hogy az épületben kijelölt felfüggesztési pontok eléggé erősek-e a melegítőnek a gyártó által az adattáblán feltüntetett súlya megtartásához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A melegítőt a szállítás ill. áthelyezés előtt az utasításoknak megfelelően ki kell kapcsolni és le kell csatolni a hálózatról. Soha ne mozgassa a melegítőt addig, amíg az le nem hűlt. Ne próbálja meg megfelelő berendezést nélkül felemelni vagy mozgatni a melegítőt, mert ez súlyos testi sérüléseket okozhat.

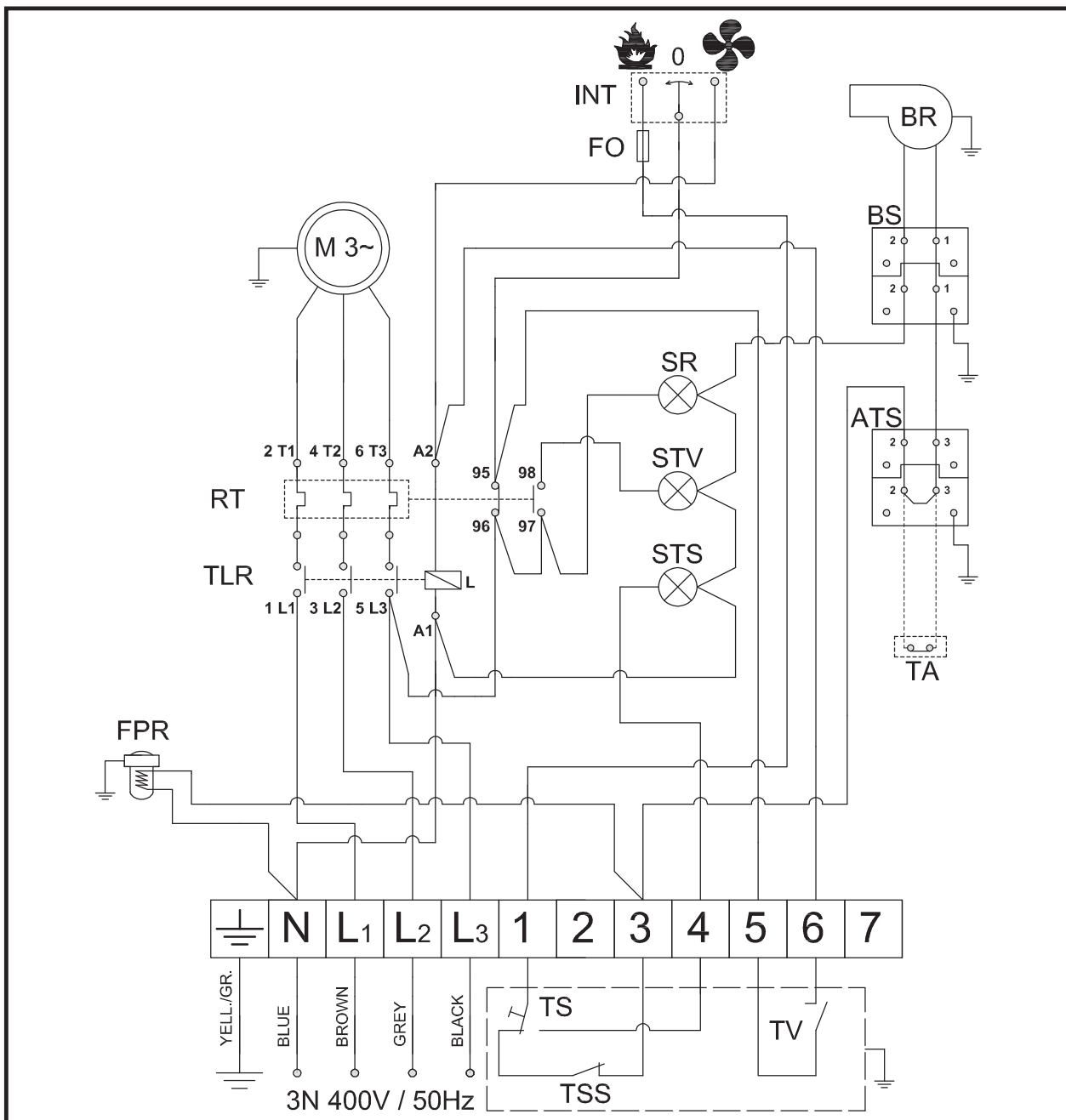
►► 7. PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

HIBATÍPUS	OK	ELHÁRÍTÁS
Nem startol a melegítő	<ol style="list-style-type: none"> Hibás az elektromos ellátás Kikapcsol az TA termosztát Rosszul van beállítva a szobatermosztát 	<ol style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a hálózati kapcsoló beállítását és működését <ol style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a hálózati áramot Ellenőrizze az elektromos érintkezéseket Ellenőrizze a biztosítékokat <ol style="list-style-type: none"> Fordítsa a helyes irányba Lásd az TA termosztátot érintő utasításokat <ol style="list-style-type: none"> Ellenőrizze az üzemanyagellátást Ellenőrizze, hogy semmilyen járulékos légvezeték nem gátolja-e a légáramot. Távolítsa el a kiáramló nyílásból, rácsokból, résekből és vezetékekből az idegen részecskéket és a szennyeződést Ellenőrizze, helyes-e a termosztát beállítása Ellenőrizze, jól működik-e a termosztát
Az RT hőjelfogó működésbe lép (Felgyullad a 9-es figyelmeztető lámpa)	Túl nagy a ventilátormotor áramfelvétele.	Csavarventilátor esetén távolítsa el a beszívott vagy kifúvott levegő szabad áramlását esetleg akadályozó pizkot. Ellenőrizze a légcsatorna hosszát, és ha túl nagy, csökkentse. Centrifugális ventilátor esetén ellenőrizze, hogy az ékszj beállítása megfelel-e a „CSATLAKOZTATÁS A MELEG LÉGCSATORNÁHOZ” CIMŰ fejezetben leírtaknak. Mindig ellenőrizze, hogy az áramfelvétel a motor adattábláján álló érték alatt marad-e.
Az TS-es termosztát működésbe lép (Felgyullad)	Az égőkamra jelentős mértékben túlfűt	Végezze el a fenti ellenőrzéseket. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervizhez. a 8-es figyelmeztető lámpa)
Az égő motorja startol de nem gyújt	Rosszul működik az égő	Olvassa al za égő használati utasítását
A ventilátor nem, vagy csak késve startol	<ol style="list-style-type: none"> Rosszul működik az égo Nem működik az TV termosztát Hibás a motor forgása Kiégett a kondenzátor Beszorultak a motor csapágyl 	<ol style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a biztosítékokat <ol style="list-style-type: none"> Állítsa vissza a hőrelét Ellenőrizze, állítsa vissza vagy cserélje ki a termosztátot Cserélje ki a ventilátor motorját Cserélje ki a kondenzátort Cserélje ki a csapágylakat
A ventilátor zajos és berezeg	<ol style="list-style-type: none"> Pizkok vagy szennyeződés van a légcsvarylápátokon Gátolt a levegőcirkuláció 	<ol style="list-style-type: none"> Távolítsa el a szennyeződést Lásd a fenti utasításokat
Nem elegendő a hőtermelés	Hibás az égő.	Olvassa el az égő használati utasításait

SKEMA ELEKTRIKE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - 电路图 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRISCHES SCHALTBILD - EL-DIAGRAM - ELEKTRISKEEM - ESQUEMA ELÉCTRICO - ΚΥΤΚΕΝΤΑΚΑΑΒΙΟ - SCHÉMA DE CÂBLAGE - WIRING DIAGRAM - ΣΧΕΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ - SHEMA ELEKTRIKE - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA - SCHEMA ELETTRICO - ELEKTRINE SCHEMA - ELEKTRISKĀ SHĒMA - SCHAKELSCHEMA - ELEKTRISK SKJEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMĂ ELECTRICĂ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - ELANLÄGGNING - ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRICKÁ SCHÉMA - ELEKTRĐK SEMASI - ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА - SHEMA ELEKTRIKE

M - MOTOR
TLR - CONTACTOR
RT - THERMIC RELAY
BR - BURNER
TS - OVERHEAT THERMOSTAT
FPR - PREHEATED OIL FILTER
TA - AMBIENCE THERMOSTAT
BS - BURNER SOCKET
TSS - ADDITIONAL OVERHEAT THERMOSTAT

TV - FAN THERMOSTAT
FO - BURNER FUSE
INT - SWITCH
SR - ELECTRIC SUPPLY LED
STV - FAN LOCKOUT LED
STS - OVERHEAT THERMOSTAT LED
ATS - AMBIENCE THERMOSTAT SOCKET
L - COIL



BV 470 FTR / 690 FT / 690 FTR

BA

BG

CN

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SE

SI

SK

TR

UA

**ŠEMA INSTALACIJE ISPUŠNE CIJEVI - МОНТАЖНА СХЕМА НА ИЗХОДНИТЕ ТРЪБИ - 排烟管道
 安装图示 - SCHÉMA INSTALACE TRUBKY ODVÁDĚJÍCÍ SPALINY - INSTALLATIONSSCHEMA FÜR
 ABGASLEITUNGEN - SKEMA FOR INSTALLATION AF Udstodningsrør - HEITGAASITORU
 PAIGALDAMISE SKEEM - ESQUEMA DE INSTALACIÓN DEL TUBO DE GASES DE COMBUSTIÓN
 - AKOKAASUPUTKEN ASENNUSKAAVA - SCHÉMA D'INSTALLATION DE LA TUBE DES GAZ DE
 COMBUSTION - EXHAUST PIPE INSTALLATION SCHEMATICS - ΣΧΕΔΙΟΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
 ΤΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ - ŠEMA INSTALACIJE ISPUŠNE CIJEVI - ÉGÉSTERMÉK CSÖVEK
 TELEPÍTÉSI VÁZLATRAJZA - SCHEMA DI INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO - IŠMETIMO
 VAMZDŽIO IRENGIMO SCHEMA - IZPLŪDES GĀZU CAURULES INSTALĒŠANAS SHĒMA -
 INSTALLATIESCHEMA VAN DE UITLAATPIJP VOOR DE VERBRANDINGSGASSEN - MONTERING AV
 EKSOSPIPEN-ET SKJEMA - SCHEMAT INSTALACJI RURY SPALIN - ESQUEMA DE INSTALAÇÃO
 DO TUBO DE GASES DE COMBUSTÃO - SCHEMA DE INSTALARE A COȘULUI PENTRU EVACUAREA
 GAZELOR DE ARDERE - СХЕМА УСТАНОВКИ ТРУБЫ СГОРАНИЯ - INSTALLATIONSSCHEMA FÖR
 AVGASUTTAG - SHEMA MONTAŻE IZPUHA - SCHÉMA MONTÁŽE DYMOVODU - EGZOZ BORUSU
 KURULUM ŞEMATİĞİ - СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ ВИХЛОПНОЇ ТРУБИ**

A = > 1,25 m

B = > 1,2 m

C = najkraća moguća / възможно най-късия / 尽可能的短 / co nejkratší / möglichst kurz / kort version / voimalikult lühike / el más corto posible / mahdollisimman lyhyt / le plus court possible / as short as possible / τόσο κοντό όσο δυνατόν / najkraća moguća / a lehető legrövidebb / possibilmente più corto / kuo trumpiausias / pēc iespējas īsākais / zo kort mogelijk / kortest mulig / możliwie najkrótszy / na medida do possível o mais curto / cât mai scurt posibil / максимально короткий / kortast möjligt / možno najkrajsi / čo najkratši / мүмкүн olduğunda kisa / можливо найкоротша

D = ≥ 150 mm (BV310) - 200 mm (BV470, BV690)

1 = > 5°

2 = zaštitnik protiv vjetra / предпазител от вятъра / 防风罩 / nástavec proti větru / Windschutz / dakke mod vind / tuulekaitseotsak / caperuza contraviento / tuulensuoja / manchon contre le vent / wind cap / καλυμμα προστασίας από τον αέρα / zaštitnik protiv vjetra / kémény szélvédő / puntale paravento / nuo vejo apsaugantis dangtelis / pretvēja uzgalis / pot tegen de wind / vindskjerm / nasada przeciwwiatrowa / tampão de proteção do vento / element pentru protecție împotriva vântului / противоветренная насадка / vindskydd / protivetрна zaščita / protivetrová clona / rüzgar başlığı / противітрова насадка

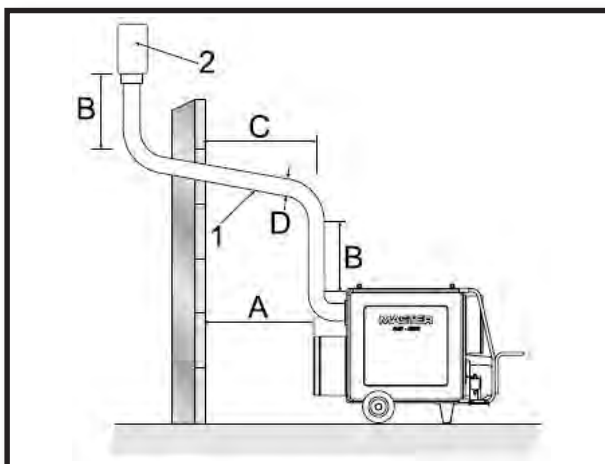


Fig. 5

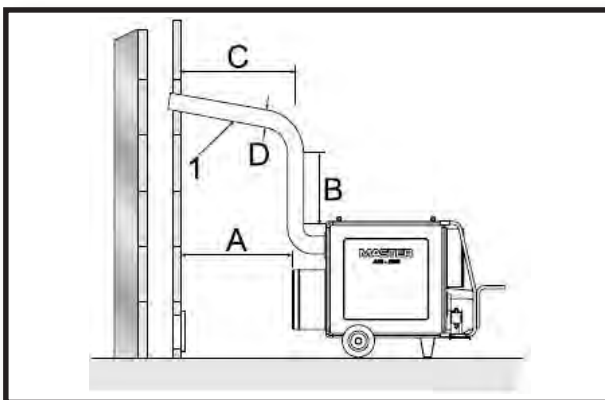


Fig. 6

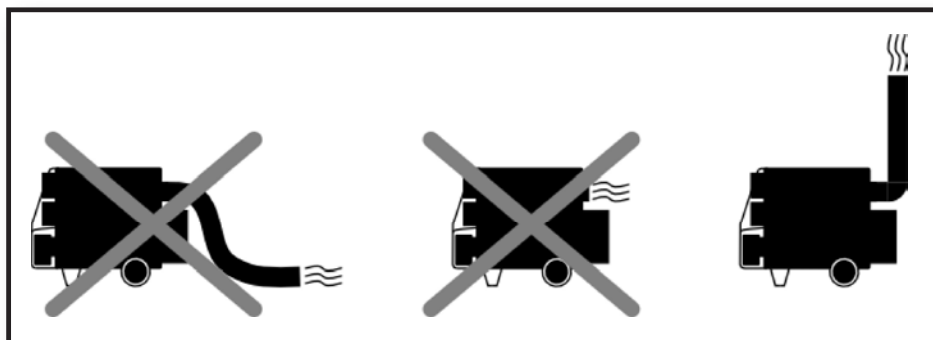


Fig. 7

BA
BG
CN
CZ
DE
DK
EE
ES
FI
FR
GB
GR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SE
SI
SK
TR
UA

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ EC
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CN CE 认证
DE EG- KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
GR ΗΛΞΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELISÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARERKLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RS EC DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
TR UYGUNLUK BEYANATI
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska

BG декларираме, че устройствата: **CN** 宣告 以下电暖风机: **CZ** prohlašujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **GR** δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα : **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **PT** declaramos que: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RS** izjavljujemo da: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **TR** hava ısıtıcılarını direktifler ve normlara: **UA** заявляємо, що обладнання:

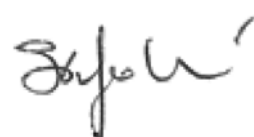
BV 310 FS, BV 310 FSR, BV 470 FS, BV 470 FTR,
BV 690 FS, BV 690 FT, BV 690 FTR

BG Отговарят на директивите **CN** 严格符合 **CZ** Jsou v souladu s nařízenými **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttäämukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **GR** ανταποκρίνονται προς οδηγίες **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **PT** cumprem as directivas **RO** îndeplinesc directivele **RS** zadovoljavaju direktive **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **TR** uygun olduğunu **UA** відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CN** 的指令和规范 **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **GR** και πρότυπα **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **PT** e normas **RO** si normele cerute **RS** i standarde **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **TR** beyan ederiz **UA** i норм

EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 267, EN 13842



BA**BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/ЕС.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

BG**CN****CN – 报废或旧产品的处理**

- 我们的产品是精心设计且使用高质量的材料和零部件生产的，可以用于回收再利用。
- 当上述图案“大叉出现在这个带轮子的垃圾桶”出现时，说明此产品符合2002/96/EC规则。
- 请熟知当地关于电子电器废弃物的分类丢弃系统的相关规定。
- 当和日常生活垃圾一起丢弃时，请熟知当地的相关规定。正确的处理报废或旧的产品可以防止潜在的对环境或人体的负面影响。

CZ**DE****DK****EE****ES****FI****CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

FR**GB****GR****HR****HU****IT****DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

LT**LV****NL****NO****PL****PT****RO****RU****SE****SI****SK****TR****UA****DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt**

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyvi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

BA**LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu**

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

DE**NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat**

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.

- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.

- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

FI**PL - Usuwanie starego produktu**

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.

- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.

- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.

- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

FR**PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

HU**IT****LT****LV****NL****RO - Casarea aparatelor vechi**

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit si tăiat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.

- Aparatele electrice si electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător si sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

NO**PL****PT****RO****SE - Undangörande av din gamla produk**

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

- När den här överstrukna sokporgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

RU**SE****SI****SI - Končno odvajanje generatorja**

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.

- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.

- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.

- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

SK**TR****UA**

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

